

« zurück blättern vor »

RATMAN subst. m., ab 1848; ‘Ratsherr’ – ‘radny miejski, rajca’: (1848)
1924 Morawski 95 *nieraz syn szewca lub krawca, syn burmistrza lub ratmana*
[...] *w naukach przechodził podkomorzyców i innych paniczów.* ◦ 1876
Szujski Roztrz. 323, DOR *Szlachta z możnymi, pospólstwo z ratmanami*
stanęły jako obozy sobie przeciwne. – SWIL, SW (m.u.), DOR (daw.). ◊
Etym: nhd. *Ratmann* subst. m., ‘Mitglied im Stadtrat’, GRI. ◊ **Konk:** *radca*
subst. m., bel. seit 1418, STP, zuerst geb. L; *rajca* subst. m., bel. seit ca.
1428, STP, zuerst geb. MĄCZ. ❖ Das Lehnwort kann relativ jung sein
(17. Jh.?) und hat sich gegen das ältere *radca* nicht durchgesetzt.
Radca / rajca ist eine polnische Ableitung von *rada* ‘Stadtrat’ (zum
tsch. *rada* ‘Stadtrat’ und ‘Mitglied des Stadtrates’, Lehnübersetzung von
mhd. *rat*). Der Beleg von 1876 stammt aus einem historischen Werk.

« zurück blättern vor »